

# CHEMINS DE FER.

Du 1 juillet au 30 septembre 1906.  
Van den 1<sup>o</sup> Juli tot den 30<sup>o</sup> September 1906.

Liège	Guil.	5,23	8,32	11,45	14,44	(*)	4,59	7,13	8,32
Liège	Pal.	5,34	8,41	11,26	14,25	4,55	5,08	7,22	8,41
Liège	Viv.	5,44	8,51	11,57	14,33	5,04	5,17	7,28	8,42
Herstal		5,50	8,57	12,03	14,39	5,10	5,23	7,34	8,55
Milmort		6,02		12,18	14,51	5,25	5,38	7,49	9,10
Liers		6,15	9,14	12,27	14,59	5,33	5,48	7,59	9,18
Villers-Jup.		6,20		12,32		5,38	5,53	8,01	9,24
Glons		6,30	9,25	12,40	14,55	5,45	6,01	8,11	9,33
Nederheim		6,37	9,31	12,46		5,52	6,07	8,17	9,39
TONGRES		6,45	9,39	12,54	15,07	6,10	6,20	8,23	9,47
Hoesselt		6,56	9,50	13,05		6,21	6,31		9,58
Bilsen		7,01	9,55	13,10	15,21	6,25	6,35		10,03
Beverst		7,08	10,02	13,17	15,28	6,32	6,43		10,10
Diepenb.		7,15	10,09	13,21		6,40	6,50		10,17
Godschoeyd				1,30		6,56			
HASSELL		7,21	10,18	13,30	15,49	7,02	7,13		10,26

(\*) Samedi seulement. — Alleenlijk 's zaterdags.

HASSELL		5,28	7,47	11,26	14,37	3,06	5,22	7,59
Godschoeyd		5,34	7,55	11,43		5,28	8,05	
Diepenbeek		5,41	8,00	11,50		5,35	8,42	
Beverst		5,48	8,07	11,40	14,57	3,21	5,42	8,19
Bilsen		5,56	8,15	11,18	12,05	3,29	5,50	8,27
Hoesselt		6,01	8,20		12,10		5,55	8,32
TONGRES		6,10	8,40	12,04	12,26	3,48	6,13	8,48
Nederh.		6,23		12,33		6,20	8,55	
Glons		6,31	8,53	12,14	12,39	4,00	6,26	9,02
Villers-J.		6,47	9,11	12,29	12,56	4,15	6,43	9,18
Liers		6,54	9,18		1,03		6,49	9,25
Milmort		7,01	9,31	12,40		1,16	6,49	9,30
Herstal		7,09	9,39	12,49	1,21	4,38	7,18	9,43
Liège Viv.		7,18	9,44	12,53		4,42	7,22	9,58
Liège Pal.		7,22	9,44	12,53		4,51	7,33	10,08
Liège Gu.		7,33	9,54	1,02				

LE LUNDI un train de voyageurs, s'arrêtant à toutes les stations intermédiaires, est organisé entre Tongres et Liège-Guillemins. — Départ de Tongres à 6,28 du matin. — Arrivée à Liège-Guillemins à 7,47.

's MAANDAGS wordt een reizigerstrein, stilstaande aan al de tusschenstations, ingericht tusschen Tongres en Luik-Guillemins. — Vertrek uit Tongres om 6,28 's morgens. — Aankomst te Luik-Guillemins om 7,47.

Ans		5,55	8,54	12,05	1,38	5,32	8,55
Ans (Est)		6,00	8,58	12,10	1,43	5,37	9,00
Rocour		6,05	9,03	12,15	1,48	5,42	9,05
Liers		6,10	9,08	12,20	1,53	5,47	9,10

Liers		4,30	6,51	9,14	12,58	4,18	6,43
Rocour		4,35	6,57	9,20	1,04	4,24	6,49
Ans (Est)		4,41	7,02	9,25	1,09	4,29	6,54
Ans		4,45	7,05	9,29	1,13	4,33	6,58

TONGRES		4,21	7,07	10,38	12,53	2,24	6,26	8,25
Pirange		4,30	7,16	10,47	1,01	2,32	6,55	8,34
Jesseren		4,34	7,20	10,51	1,04	2,36	6,59	8,38
Kerniel			7,27	10,58	1,12		6,46	8,45
Looz		4,44	7,32	11,03	1,17	2,45	6,51	8,50
Rullingen		4,48	7,36	11,07	1,21		6,55	
Houppert		4,54	7,42	11,13	1,27	2,52	7,01	8,58
Ordange		5,01	7,49	11,20	1,34	2,59	7,09	9,05
Bernissem		5,07	7,54	11,24		7,14		
Melveren		5,09	7,56	11,28	1,40	3,05	7,17	
St-Trond		5,17	8,09	11,33	1,45	3,11	7,22	9,15
Léau		5,29	8,21	11,46	1,58	3,20	7,35	9,28
TIRLEMONT		5,03	8,55	12,19	2,26	3,48	8,01	9,55

TIRLEMONT		4,27	6,53	8,16	12,49	2,50	6,12	8,52
Léau		5,07	7,23	8,46	1,13	3,22	6,43	9,27
St-Trond		5,15	7,38	9,10	1,25	3,44	6,57	9,42
Melveren		5,19	7,44	9,14		3,48	7,01	9,38
Bernissem			9,17			3,51	7,04	9,49
Ordange		5,27	7,50	9,23	1,35	3,57	7,10	9,55
Houppert		5,35	7,58	9,31	1,42	4,04	7,18	10,03
Rullingen		5,40	8,04	9,36		4,09	7,23	
Looz		5,46	8,10	9,42	1,50	4,15	7,29	10,11
Kerniel		5,25	8,15	9,47		4,20	7,34	
Jesseren		5,59	8,22	9,51	1,59	4,27	7,41	10,20
Pirange		6,04	8,27	9,59	2,04	4,32	7,46	10,25
TONGRES		6,13	8,36	10,08	2,12	4,41	7,55	10,34

N. B. — Un train, partant à Tournebride 6,52 h. du matin, et arrivant à Tongres à 7,51 h. circule les jours de foire aux chevaux à Tongres.

N. B. — Een trein, vertrekkende uit Tournebride om 6,52 u. 's morgens, en aankomende te Tongres om 7,51 u. loopt op de dagen der Paardenmarkten van Tongres.

Tongres, Dép.	6,14	Bruxelles N <sup>o</sup> , Dép.	4,39
Bilsen	6,28	Louvain	5,34
Beverst	6,35	Aerschot	6,03
Hasselt	6,53	Sichem	6,18
Diest	7,22	Diest	6,26
Sichem	7,30	Hasselt	6,54
Aerschot	7,46	Beverst	7,09
Louvain	8,27	Bilsen	7,17
Bruxelles N <sup>o</sup> Arr.	8,58	Tongres, Arr.	7,31

## TRAMS.

Tongres. — Fexhe-le-Haut-Clocher.			
(Dépôt)	6,26	9,18	12,10
Tongres (Porte de Liège)	6,28	9,51	11,13
Hamal	6,38	10,02	12,24
Russon	6,42	10,05	12,27
Othée (station)	6,48	10,15	12,35
Villers (P. Ans-Oreuve)	6,58	10,23	12,44
l'Évêque (Station)	7,01	10,25	12,46
Hognoul	7,07	10,30	12,49
Foos	7,23	10,37	12,54
Voroux-Goreux	7,20	10,44	1,01
Fexhe-le-Haut-Clocher	7,28	10,56	1,05

Fexhe-le-Haut-Clocher. — Tongres.			
Fexhe-le-Haut-Clocher	5,00	8,00	11,00
Voroux-Goreux	5,05	8,07	11,06
Foos	5,12	8,14	11,13
Hognoul	5,18	8,21	11,19
Villers (Station)	5,22	8,26	11,23
l'Évêque (P. Ans-Oreuve)	5,24	8,39	11,25
Othée	5,33	8,46	11,31
Russon	5,42	8,53	11,38
Hamal	5,46	8,57	11,41
Tongres (Porte de Liège)	5,53	9,04	11,48
(Dépôt)	5,57	9,08	11,52
Marché	6,00	9,11	11,55
(Station-Etat)	6,04	9,15	

Tongres — Lanaeken.			
Tongres (Dépôt)	6,50	9,34	12,10
(Station Etat)	6,52	9,38	12,13
Berg	6,59	9,40	12,17
Genoels-Elderen	7,06	9,45	12,22
Millen	7,15	9,50	12,28
Herderen et Fall-Mheer	7,20	9,55	12,33
Riempt	7,27	10,00	12,40
Vroenhoven	7,37	10,06	12,49
Kesselt	7,42	10,09	12,52
Hees	7,47	10,15	12,57
Veldwezelt	7,52	10,18	1,03
(Station Etat)	8,15	10,28	1,11
Poste	8,19	10,30	1,16
Petersheim	8,25	10,35	1,22
Tournebride	8,28	10,40	1,29

Lanaeken — Tongres.			
Tournebride	4,45	8,28	10,48
Petersheim	4,49	8,31	10,52
Poste	4,55	8,37	10,58
Station Etat	5,05	8,41	11,03
Veldwezelt	5,12	8,47	11,11
Hees	5,17	8,51	11,14
Kesselt	5,22	8,54	11,18
Vroenhoven	5,25	8,57	11,21
Riempt	5,33	9,04	11,29
Herderen et Fall-Mheer	5,38	9,08	11,34
Millen	5,43	9,13	11,39
Genoels-Elderen	5,50	9,18	11,44
Berg	5,50	9,24	11,50
(Station Etat)	6,07	9,28	11,54
(Dépôt)	6,10	9,33	11,59

N. B. — Un train, partant à Tournebride 6,52 h. du matin, et arrivant à Tongres à 7,51 h. circule les jours de foire aux chevaux à Tongres.

N. B. — Een trein, vertrekkende uit Tournebride om 6,52 u. 's morgens, en aankomende te Tongres om 7,51 u. loopt op de dagen der Paardenmarkten van Tongres.

Tongres — Cortessem.			
(Station Et.)	5,57	9,46	12,25
(Dépôt)	6,00	9,49	12,28
(R <sup>o</sup> de Bils.)	6,02	9,51	12,30
(R <sup>o</sup> de Hass.)	6,06	9,55	12,34
Henis (village)	6,08	9,57	12,36
Rixingen	6,10	9,59	12,38
Henis (metser)	6,16	10,05	12,44
Hern-St-Hubert	6,22	10,11	12,50
Schalkhoven	6,25	10,13	12,53
Vliermael (Village)	6,28	10,17	12,56
(Loostraat)	6,30	10,19	12,58
Wintershoven (village)	6,33	10,22	1,01
Cortessem (Mersenh.)	6,38	10,27	1,06
Guygoven	6,39	10,28	1,07
Cortessem (Village)	6,41	10,30	1,09
(Station)	6,43	10,32	1,11

(1) Les jours des marchés de Tongres, ce train part de Tongres (station Etat) à 9,39 et est avancé de 7 minutes entre les arrêts de la station Etat et la Porte de Bilsen.

(2) Op de marktdagen van Tongeren, vertrekt deze trein te Tongeren (Staatsstation) om 9,39 en wordt 7 minuten vervoerd tusschen de halten Staatsstation en Bilserspoort.

Cortessem — Tongres			
(a)			
Cortessem (Station)	5,05	7,44	11,07
(Village)	5,07	7,46	11,09
Guygoven	5,09	7,48	11,11
Cortessem (Mersenh.)	5,10	7,49	11,12
Wintershoven (village)	5,15	7,54	11,17
Vliermael (Loostraat)	5,18	7,57	11,20
(Village)	5,20	7,59	11,22
Schalkhoven	5,23	8,02	11,25
Hern-St-Hubert	5,26	8,05	11,28
Henis (metser)	5,31	8,11	11,34
Rixingen	5,36	8,17	11,40
Henis (village)	5,38	8,19	11,42
(R <sup>o</sup> de Hass.)	5,40	8,21	11,44
(R <sup>o</sup> de Bils.)	5,43	8,25	11,48
(Dépôt)	5,45	8,27	11,50
(Station Et.)	5,48	8,30	11,53

(2) Les jours des marchés de jeudi à Tongres, ce train est avancé de 5 minutes au départ de Cortessem.

(2) Op de donerdaagsche marktdagen van Tongeren, vertrekt deze trein 5 minuten vroeger uit Cortessem.

Hasselt — Oreye.			
Hasselt	6,05	7,54	9,56
Wimmertingen	6,26	8,17	10,19
Cortessem	6,46	8,26	10,28
Wellen	7,01	8,41	10,43
Cuttecoven	7,08	8,48	10,50
Looz A.			